

СЛОЖНЫЕ ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНО-АДЪЕКТИВНЫЕ СЛОВСОЧЕТАНИЯ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Д. ШИРВИНСКАЙТЕ

В современном английском языке наиболее распространены двучленные определительно-адъективные словосочетания, т.е. словосочетания, состоящие из имени прилагательного и одного приадъекта (*rather absurd, highly active, smoothly black, quite invisible*). Двучленные определительно-адъективные словосочетания с точки зрения их структуры являются простыми определительно-адъективными словосочетаниями.

Однако, нередки случаи аккумуляции нескольких приадъектов к одному и тому же имени прилагательному. В таких случаях образуются сложные определительно-адъективные словосочетания, содержащие одно прилагательное и два или несколько приадъектов (*rather elegantly gross, almost entirely grey, highly active biologically*).

В предложении определительно-адъективное словосочетание, независимо от числа слов, входящих в его состав, выполняет те же функции, которые свойственны его стержневому слову — прилагательному. Усложнение определительно-адъективных словосочетаний не может выходить за рамки тех функций, которые выполняет стержневое слово — прилагательное. Таким образом, границы сложного определительно-адъективного словосочетания определяются его возможностью выступать в качестве единого, хотя и сложного обозначения качеств.

Расширение простых определительно-адъективных словосочетаний путем присоединения дополнительных приадъектов происходит согласно довольно сложным правилам. Во-первых, приадъекты обладают очень своеобразной сочетаемостью друг с другом и вступают в очень разнообразные синтаксические и смысловые отношения как между собой, так и со стержневым словом — прилагательным. Во-вторых, аккумуляция вокруг одного прилагательного, приадъекты занимают строго определенные позиции, которые также зависят от тех отношений, которые складываются внутри сложного определительно-адъективного словосочетания.

На основе синтаксических и смысловых отношений, которые складываются между приадъектами и прилагательным, а также между самими приадъектами, выделяются четыре основных класса сложных определительно-адъективных словосочетаний.

Первый класс сложных определительно-адъективных словосочетаний. В первый класс сложных определительно-адъективных словосочетаний входят словосочетания, обладающие такой структурой: прилагательное + два или несколько самостоятельных приадъектов, связанных между собой сочинительной связью.

Напр.: *widely, drunkenly angry; positively, wonderfully beautiful; palely, brightly inexpressive; calmly, steadily happy* и др.

В приведенных определительно-адъективных словосочетаниях каждый приадъект связан со стержневым словом непосредственной атрибутивной связью. Между самими приадъектами устанавливается сочинительная связь, о чем свидетельствует возможность употребления между ними сочинительного союза. Таким образом, с точки зрения выполняемой синтаксической функции приадъекты в описываемых сложных определительно-адъективных словосочетаниях являются однородными приадъективными определениями.

Сочинительная связь может существовать только между приадъектами, принадлежащими к одному и тому же семантическому классу. Чаще всего в функции однородных приадъективных определений выступают качественные наречия (*beautifully and painfully fine; obstinately and gloomily ill-humored; not sadly or worriedly lonely*) и наречия, определяющие сферу проявления качества (*strategically and militarily irrelevant; economically, militarily, politically dependent; inferior physically and mentally*). Наречия степени (без дополнительного качественного значения) в функции однородных приадъективных определений выступают значительно реже и, как правило, только при наличии между ними союза *or* (*almost or quite inexchangeable, wholly or largely absent*).

Сочинительная связь между приадъектами разных семантических классов устанавливается в очень редких случаях. Некоторые семантические классы приадъектов вообще не могут вступать в сочинительную связь с приадъектами, принадлежащими к другим семантическим классам. Такими являются приадъекты, определяющие сферу проявления качества, и приадъекты, определяющие пространственное протяжение качества. Однако в экспрессивных целях некоторые приадъекты соединяются сочинительным союзом с приадъектами других семантических классов. Легче всего в такие связи вступают качественные наречия. Встречаются, например, следующие соединения приадъектов:

- 1) наречие времени + качественное наречие: *instantly and obediently quiet*,
- 2) наречие, определяющее причину возникновения качества, + качественное наречие: *deliberately and successfully spectacular*.

Употребление приадъектов разных семантических классов в функции однородных приадъективных определений является стилистическим средством эмпазы (ср. *instantly obediently quiet*).

В случаях сочинительного соединения двух приадъектов, принадлежащих к разным семантическим классам, наличие сочинительного союза является обязательным. Асиндетическое соположение двух приадъектов разных семантических классов предполагает между ними отношения и связи

другого порядка (см. второй класс сложных определительно-адъективных словосочетаний).

Иногда паратактическое соединение двух приадъектов может образовывать фразеологическую единицу. Как правило, такие фразеологические единицы образуются из двух синонимических наречий, соединенных союзом *and*. Например: *well and truly, fairly and squarely, really and truly* и др.

Фразеологические приадъективные единицы и свободные паратактические сочетания двух приадъектов разграничиваются по следующим двум признакам:

1) Фразеологическая приадъективная единица является устойчивым сочетанием двух приадъектов.

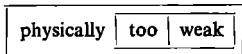
2) По своему номинативному значению фразеологическая приадъективная единица эквивалентна однословному приадъекту.

Например, устойчивые сочетания двух приадъектов *well and truly, completely and utterly, fairly and squarely, thoroughly and completely* выражают предельную степень качества, обозначенного прилагательным, и, таким образом, являются эквивалентами приадъекта *quite*. Устойчивые сочетания *really and truly, certainly and definitely* по своему номинативному значению эквивалентны приадъекту *really*.

Таким образом, все выше приведенные паратактические сочетания двух синонимических приадъектов следует считать фразеологическими сочетаниями. Определительно-адъективные словосочетания, приадъект которых выражен фразеологической единицей типа *well and truly*, следует относить к четвертому классу определительно-адъективных словосочетаний.

Второй класс сложных определительно-адъективных словосочетаний. Его составляют словосочетания, обладающие следующей структурой: простое определительно-адъективное словосочетание + второй приадъект, определяющий всё простое словосочетание в целом. Например: *mentally rather worried; physically too weak; obviously very weak; purposely faintly weary; not necessarily exactly opposite; all squashy inside; usually quite correct grammatically* и др.

Все приведенные сложные определительно-адъективные словосочетания представляют собой результат присоединения к простому определительно-адъективному словосочетанию дополнительного приадъекта, который определяет не одно прилагательное, а всё исходное словосочетание в целом. Если делить такие сложные определительно-адъективные словосочетания по непосредственным составляющим, то получим следующие деления:



Таким образом, на основе распространения простого определительно-адъективного словосочетания, сохраняющего свое номинативное единство и выступающего в качестве стержня, возникает новое более сложное, более конкретное, но также единое по своему значению определительно-адъективное словосочетание: *correct — quite correct — usually quite correct — usually quite correct grammatically*.

Характерные особенности рассматриваемых сложных определительно-адъективных словосочетаний заключаются в следующем:

1. Придѣкты описываемых сложных определительно-адъективных словосочетаний не могут образовать между собой словосочетания, так как они не связаны между собой ни грамматически, ни по смыслу (*grammatically quite).

Второй придѣкт, определяя в целом все исходное определительно-адъективное словосочетание, тем самым непосредственно относится к его структурному и смысловому стержню – имени прилагательному.

Таким образом, оба придѣкта, будучи непосредственно зависимые от прилагательного, синтаксически являются равноценными. Придѣкты, непосредственно зависимые от прилагательного и между собой не образующие словосочетания, называются релевантными придѣктами.

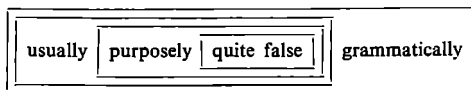
2. Согласно законам сочетания слов в современном английском языке к одному прилагательному возможно употребить четыре релевантных придѣкта, которые следуют перед прилагательным, а иногда и после него, в строго определенном порядке. Например: usually purposely quite false grammatically; occasionally really too weak physically; still seemingly very nervous inwardly.

Позиции, занимаемые релевантными придѣктами в сложном определительно-адъективном словосочетании, обозначим цифрами в следующем порядке:

usually purposely quite false grammatically
3 2 1 A 4

Придѣкт, занимающий первую позицию, определяет непосредственно имя прилагательное. Придѣкт, занимающий вторую позицию, относится ко всему простому определительно-адъективному словосочетанию, состоящему из прилагательного и второго придѣкта. Придѣкт, занимающий третью позицию, относится уже к сложному определительно-адъективному словосочетанию, которое содержит первый и второй придѣкты, и т.д.

Таким образом, деление по непосредственным составляющим сложного определительно-адъективного словосочетания с четырьмя релевантными придѣктами выглядит так:



Каждый придѣкт в зависимости от своей принадлежности к определенному семантическому классу занимает всегда одну и ту же позицию.

Первую позицию занимают 1) придѣкты, обозначающие степень интенсивности качества, и 2) придѣкты с качественным значением.

Вторую позицию занимают 1) придѣкты с модальным значением и 2) придѣкты, обозначающие причину или источник возникновения качества.

Третью позицию занимают придѣкты, определяющие время проявления качества.

Четвертую позицию занимают 1) приа́дъекты, определяющие сферу проявления качества, и 2) приа́дъекты, определяющие пространственное протяжение качества.

Все приа́дъекты, которые в сложном определительно-а́дъективном словосочетании занимают одну и ту же позицию, составляют один дистрибутивный класс релевантных приа́дъектов. Таким образом, все семантические классы приа́дъектов можно свести к четырем дистрибутивным классам релевантных приа́дъектов.

Приа́дъекты, входящие в один дистрибутивный класс, как правило, не могут выступать в качестве релевантных приа́дъектов к одному и тому же прилагательному. Этим объясняется тот факт, например, что приа́дъекты со значением степени и приа́дъекты с качественным значением не могут функционировать как два релевантных приа́дъекта к одному прилагательному.

Таким образом, для того, чтобы два приа́дъекта могли выступать как релевантные к одному прилагательному, не достаточно, чтобы они принадлежали к разным семантическим классам. Для этого необходимо, чтобы приа́дъекты принадлежали к двум разным дистрибутивным классам релевантных приа́дъектов. В противном случае приа́дъекты образуют между собой словосочетание, и всё определительно-а́дъективное словосочетание относится к третьему классу сложных определительно-а́дъективных словосочетаний, например, *very strangely active, apparently purposely false*.

3. Сложные определительно-а́дъективные словосочетания с четырьмя релевантными приа́дъектами встречаются сравнительно очень редко. Чаще всего употребляются сложные определительно-а́дъективные словосочетания с двумя релевантными приа́дъектами. Например: *a really rather unique house; usually very cold evenings; a very subtle study psychologically; instinctively deeply alive; all cool inside; usually instinctively responsive* и др.

4. С точки зрения выполняемой функции в предложении релевантные приа́дъекты являются неоднородными приа́дъективными определениями. Доказательством этому являются их следующие особенности: а) синтаксически релевантные приа́дъекты равноценны: они не зависят друг от друга и определяют одно и то же слово; б) релевантные приа́дъекты принадлежат к разным семантическим классам и поэтому обозначают различные свойства качества, выраженного именем прилагательным.

Третий класс сложных определительно-а́дъективных словосочетаний. Это самый распространенный класс сложных определительно-а́дъективных словосочетаний. Его составляют сложные определительно-а́дъективные словосочетания, приа́дъекты которых синтаксически зависят друг от друга и образуют между собой свободные словосочетания. Таким образом, сложные определительно-а́дъективные словосочетания третьего класса обладают следующей структурой: свободное приа́дъективное словосочетание + прилагательное. Например: *almost absolutely pure; almost unbearably happy; ever so slightly taller; too poignantly tender; very little different; pretty nearly perfect* и др.

Если делить такие сложные определительно-адъективные словосочетания по непосредственно составляющим, получим следующие деления:

almost absolutely	pure
-------------------	------

Структурным и смысловым стержнем свободного приаъективного словосочетания является второй приаъект, т.е. приаъект, ближе стоящий к имени прилагательному. Первый приаъект в структурном и смысловом отношении является зависимым членом приаъективного словосочетания.

Синтаксические отношения и связи между такими приаъектами тождественны синтаксическим отношениям и связям, существующим между приаъектом и прилагательным в двучленном определительно-адъективном словосочетании, ср. *almost absolutely* – *almost absolute*. Таким образом, логично утверждать, что первый приаъект выполняет функцию определения ко второму приаъекту.

Наиболее часто в текстах современного английского языка встречаются двучленные приаъективные словосочетания. Однако, вполне возможны и многокомпонентные приаъективные словосочетания. Например: *very faintly smoulderingly metallic*; *a great deal too much strongly alliterative*; *almost too horribly painful*.

Первый приаъект в таком многокомпонентном приаъективном словосочетании определяет непосредственно за ним следующий второй приаъект, а третий приаъект определяется уже словосочетанием, которое образуют первые два приаъекта, и т.д.

Деление по непосредственным составляющим сложного определительно-адъективного словосочетания, содержащего многокомпонентное приаъективное словосочетание, выглядит так:

very faintly	smoulderingly	metallic
--------------	---------------	----------

Приаъекты обладают очень своеобразной сочетаемостью между собой, поэтому правила образования приаъективных словосочетаний довольно сложные. Объем настоящей статьи не позволяет привести их детального изложения.

Четвертый класс сложных определительно-адъективных словосочетаний. К четвертому классу относятся такие сложные определительно-адъективные словосочетания, приаъекты которых образуют между собой фразеологическое сочетание. Например: *dead plumb fast asleep*; *stark staring mad*; *absolutely stark raving mad*; *stone cold sober*; *only too glad*; *true right enough* и др.

Приаъективные фразы в выше приведенных определительно-адъективных словосочетаниях относятся к фразеологическим единицам языка: во-первых, каждое из выше приведенных приаъективных словосочетаний является устойчивым, во-вторых, они обладают одним общим номинативным значением и, таким образом, являются эквивалентами определенных однословных приаъектов.

Большинство приадективных фразеологических единиц обозначает степень интенсивности качества, выраженного именем прилагательным. Например, определительно-адективное словосочетание *stark staring mad* по своему номинативному значению эквивалентно определительно-адективному словосочетанию с наречием степени *quite*: *quite mad*; *stone cold sober* также эквивалентно словосочетанию *quite sober, absolutely sober*. Приадективное сочетание *ever so* является эквивалентом приадекта *very* (*ever so grateful = very grateful*). Приадективное сочетание *only too* является эквивалентом приадекта *quite*: *Instead he started to murmur something about whether she could cook or not, then suddenly felt it was all too obvious [= quite obvious] and said...* (Bates, *When The Green Woods Laugh*, p. 153).

Некоторые приадективные фразеологические единицы сочетаются только с одним прилагательным. В таком случае устойчивым является не только приадективное сочетание, но и всё определительно-адективное словосочетание в целом. Например: *dead plumb fast asleep*; *stark staring mad*; *stark raving mad*; *stone cold sober*.

Таким образом, анализ фактического языкового материала показывает, что всё многообразие сложных определительно-адективных словосочетаний, встречающееся в текстах современного английского языка, может быть сведено к четырем основным классам сложных определительно-адективных словосочетаний.

Vilniaus Valstybinis V. Kapsuko v. universitetas
Anglų kalbos katedra

Įteikta
1963 m. lapkričio mėn.

SUDĖTINIAI ATRIBUTYVINIAI-BŪDVARDINIAI ŽODŽIŲ JUNGINIAI DABARTINĖJE ANGLŲ KALBOJE

D. SIRVINSKAITE

Re z i u m ė

Atributyviniais-būdvardiniais žodžių junginiais vadiname tokius būdvardinius žodžių junginius, kuriuose būdvardis (pagrindinis komponentas) ir priklausomasis komponentas, paprastai einąs prieš būdvardį, yra susiję tarp savęs atributyviniais santykiais.

Šalia labiausiai paplitusių dvinarių atributyvinių-būdvardinių žodžių junginių dabartinėje anglų kalboje neretai sutinkami ir sudėtiniai būdvardiniai žodžių junginiai, sudaryti iš būdvardžio ir kelių tiesiogiai ar netiesiogiai jį pažyminčiųjų komponentų. Pagal sintaksinius ir semantinius būdvardžio ir priklausomųjų komponentų santykius galima išskirti keturias sudėtinių atributyvinių-būdvardinių žodžių junginių grupes.

I grupė. Priklausomieji komponentai tarp savęs susiję sujungimo santykiais (*calmly, steadily happy*).

II grupė. Tarp priklausomųjų komponentų nėra jokio gramatinio ryšio, – sintaksiniu požiūriu kiekvienas iš jų yra susijęs su būdvardžiu, semantiniu atžvil-

giu kiekvienas priklausomasis komponentas pažymi sekantį po jo vientisinį ar sudėtinį atributyvinį-būdvardinį žodžių junginį (usually purposely quite false grammatically).

III grupė. Priklausomieji komponentai tarp savęs susiję atributyviniais santykiais (almost too horribly painful).

IV grupė. Priklausomieji komponentai sudaro tarp savęs frazeologinį žodžių junginį (only too glad).
